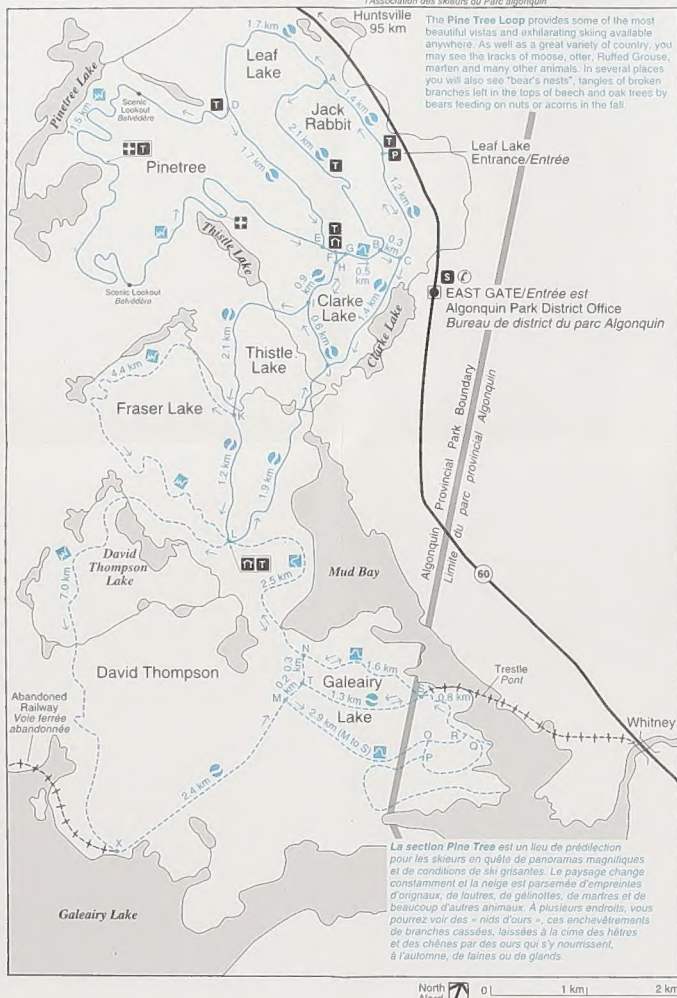


Leaf Lake Ski Trail/Piste de ski Leaf Lake

- Easy/Facile
- More Difficult/Difficile
- Most Difficult/Très difficile
- Trail groomed and tracked by MNR
- Piste damée et tracée par le ministère des Richesses naturelles
- Toilet/Toilette
- Parking/Stationnement
- Shelter/Abri
- Emergency Barrel/Tonneau d'urgence
- Fee Station/Poste d'enregistrement
- Telephone/Téléphone
- Trail maintained and groomed by Bear Trail Inn and the Algonquin Park Skiing Association/Piste entretenue et damée par le Bear Trail Inn et l'Association des skieurs du Parc Algonquin



Ski Trail Information

Algonquin ski trails are rated at three levels of difficulty:

- Easy (green trail markers)
- More Difficult (blue trail markers)
- Most Difficult (black trail markers)

These symbols appear on the trail maps in this brochure, along with the point to point distances in km, to help you plan a trip suited to your abilities and available time. All intersections are labelled with a letter both on the map and on the trails. **Camping** is not permitted on any of the ski trails or in ski shelters. Please use the Mew Lake Campground or the Park Interior. To minimize damage to trails, dogs, snowshoeing and/or the dragging of toboggans and sleighs are not permitted on the ski trails (but are everywhere else in Algonquin). Each of the three trails is packed and groomed to provide a flat, even surface for skiing. Track setting is as weather conditions and availability of manpower and equipment permit. Trail conditions are regularly posted at each trail head, and at the East and West gates.

Emergency Barrels

Emergency barrels contain a first aid kit, spare ski tip, roll of duct tape, matches, fire starter, candles, emergency blankets, sleeping bag, and emergency rations. If contents are used please leave a note at the trail entrance or report to the gates.

Cover Photograph by/Photographie de couverture : Richard Shalla

Renseignements sur les pistes de ski de fond

Les pistes de ski de fond du parc Algonquin sont classées selon trois niveaux de difficulté.

- Facile (plaques vertes)
- Difficile (plaques bleues)
- Très difficile (plaques noires)

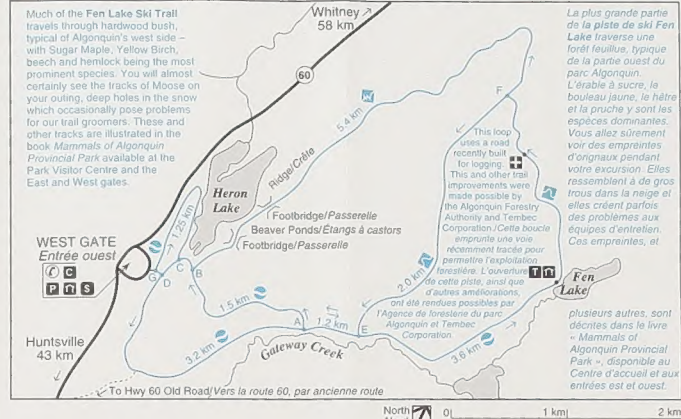
Ces symboles, ainsi que les distances en km, se trouvent sur chaque carte. Vous pouvez ainsi planifier votre excursion en tenant compte de vos capacités et du temps disponible. Il est interdit de **camper** sur les pistes ou dans les abris pour les skieurs. Le camping est permis au terrain de camping Mew Lake ou à l'intérieur du parc. Afin de protéger les pistes, il est interdit d'y faire de la **raquette**, d'y traîner un toboggan ou un traîneau ou d'y amener un chien (mais vous pouvez entreprendre ces activités partout ailleurs dans le parc). Chaque piste est damée et entretenue afin d'obtenir une surface plate et unie. Les sillons sont tracés si le temps le permet et si le personnel et le matériel sont disponibles. Les conditions des pistes sont affichées régulièrement à l'entrée de chaque piste ainsi qu'aux entrées est et ouest.

Tonneaux d'urgence

Les tonneaux d'urgence contiennent une trousse de premiers soins, une paire de ski de secours, du ruban, des allumettes, de l'allume-feu, du bois d'allumage, des couvertures de secours, un sac de couchage et des vivres de réserve. Si vous vous en servez, veuillez laisser un mot à l'entrée de la piste ou à l'une des entrées du parc.

Fen Lake Ski Trail/Piste de ski Fen Lake

- Easy/Facile
- More Difficult/Difficile
- Most Difficult/Très difficile
- Parking/Stationnement
- Fee Station/Poste d'enregistrement
- Telephone/Téléphone
- Shelter/Abri
- Emergency Barrel/Tonneau d'urgence
- Comfort Station/Pavillon de toilettes
- Toilet/Toilette



Minnesing Ski Trail/Piste de ski Minnesing

- Easy/Facile
- More Difficult/Difficile
- Parking/Stationnement
- Telephone/Téléphone
- Toilet/Toilette
- Shelter/Abri
- Emergency Barrel/Tonneau d'urgence

La piste de ski Minnesing a été nommée d'après la route historique Minnesing qui allait de l'auberge Highland, sur le lac Caché, jusqu'au pavillon d'hébergement Minnesing, sur le lac Burnt Island. Les clients de ce pavillon confortable mais rustique (pré par le « Grand Trunk Railway » de 1913 à 1923) venaient jusqu'au lac Caché en train et de là ils devaient parcourir, en chariot tiré par des chevaux, 16 km sur une route cahoteuse pour enfin arriver au lac Burnt Island. Le pavillon devint un lieu de retraite religieuse avant d'être finalement détruit vers les années 1950.



Winter Park Fees/Tarifs d'hiver

(Subject to Change; Incl. 7% GST/Sous réserve de modification; TPS 7% incluse)

| Permits are available at the East and West gates/Les permis sont disponibles aux entrées est et ouest | Full Fees/Pluses Personnes âgées ou handicapées | Seniors/disabled Persons/Personnes âgées ou handicapées |
|---|---|---|
| Permits are available at the East and West gates/Les permis sont disponibles aux entrées est et ouest | | |
| Day Use/Utilisation de jour : | | |
| Daily Vehicle Permit/Permis quotidien de véhicule | \$8.00 | \$4.00 |
| Winter Vehicle Permit/Permis de véhicule pour l'hiver | 30.00 | 30.00 |
| Bus Permit/Permis d'autobus | 40.00 | 40.00 |

Mew Lake Campground/Terrain de camping Mew Lake

| | | |
|--|--------|--------|
| Camping/night/Camping/nuit | | |
| Campsite without electricity/Emplacement de camping sans électricité | \$9.75 | \$4.75 |
| Campsite with electricity/Emplacement de camping avec électricité | 12.75 | 6.25 |
| Additional Vehicle/Véhicule supplémentaire | 5.75 | 2.50 |

Interior Camping/Camping en zone intérieure :

| | | |
|--------------------------------|--------|--------|
| Per person/Par personne | | |
| age 6-17 incl./6 à 17 ans incl | \$2.50 | \$1.25 |
| age 18 & over/18 ans et plus | 5.00 | 2.50 |

Cross-country Skiing/Ski de fond :

| | | |
|---|--------|--------|
| [Day use fees also apply/en des droits d'utilisation de jour] | | |
| Per person/day/Par personne par jour : | | |
| age 6-17 incl./6 à 17 ans incl | \$1.00 | \$1.00 |
| age 18 & over/18 ans et plus | 2.00 | 2.00 |
| Per season/Par saison : | | |
| age 6-17 incl./6 à 17 ans incl | 17.50 | 17.50 |
| age 18 & over/18 ans et plus | 25.00 | 25.00 |

Your Day Use or Camping permit must be displayed on the dash of your vehicle. Your Cross-country Skiing permit will be displayed on your person. **Voire permis pour utilisation de jour ou pour camping doit être placé sur le tableau de bord de votre véhicule. Vous devez porter votre permis de ski de fond sur vous, de manière visible.**

Algonquin Provincial Park in Winter 1996-97

L'hiver dans le parc provincial Algonquin

3 1761 115482127

Ministry of Natural Resources

Bear Trail Inn Resort

Algonquin in Winter

The mood of Algonquin in winter is very different from the summer scene that most Park visitors are familiar with. On clear, frosty days after a fresh snowfall, there are breathtaking views of frozen lakes ringed by snow-covered conifers. At night the sky is bright with stars and trees crack like rifle shots in the frozen stillness of the woods. Although most birds have migrated to the south and many animals are hibernating, winter is still the best time of year to see signs of wildlife because those animals which do remain leave a fascinating record of their activities in the snow. Winter visitors regularly see the tracks of deer, moose, marten, fisher, otter, fox, and wolves — and occasionally the animals themselves. Birds such as the Raven, Gray Jay, Boreal Chickadee and crossbills are frequently seen and there is always a chance for three-toed woodpeckers, or Spruce Grouse as well. At night you have the possibility of hearing the wild howls of Timber Wolves beneath star-studded skies, and your chances are even better if you try howling yourself to stimulate a response at various locations along the Highway.

To anyone equipped with snowshoes or cross-country skis, a winter visit to Algonquin can indeed be a rewarding and fascinating experience. A successful visit does require prior knowledge and preparation, however, and prospective visitors should read this brochure and carry it with them at all times.

Highway 60 Corridor

The only part of Algonquin that can be easily visited in winter is along Highway 60 which travels 56 km across the Park's southwestern corner. The highway is ploughed and sanded all winter and many trails (see map below) are available for winter visitors. For gasoline, food, and motel accommodations, you will have to go outside the Park,

either to Whitney (5 km beyond the East Gate) or to Oxtongue Lake and Dwight (6 km or more beyond the West Gate).

Information and Assistance

During the ski season, advice and information (including all Algonquin Park publications) are available on weekends, at the Visitor Centre and daily from the West and East Gate (705-633-5572). The nearest doctor is in Whitney (613-637-2170) as is the closest detachment of the Ontario Provincial Police (1-800-267-8919). The locations of pay telephones along the Highway 60 Corridor are indicated on the map below.

On any extended trip away from the Highway it is wise to tell someone back home your exact itinerary and expected return date. Even this advice and the fact that the Ministry does some limited patrols (including weekends) cannot be taken as assurance that you would be found in time if you were to become lost or have a serious accident in sub-zero temperatures. Your safety in Algonquin Park — as anywhere else — is ultimately your own responsibility.

Winter Activities

Snowmobiling and winter fishing are not permitted in the Highway 60 Corridor of Algonquin Park (information on good places outside the Park for both activities is available at the Ministry offices mentioned above). Snowshoeing enthusiasts, however, can go virtually anywhere (except the ski trails). If you prefer to stay on a definite trail, ample scope is provided by several short walking trails along the highway or either of the two long backpacking trails.

For cross-country skiers there are three trail networks specifically designed, reserved, and groomed for skiing — the Fen Lake, Minnesing and Leaf Lake ski trails. The

locations of these trails are shown on the Highway 60 map below and individual maps of the trails themselves are printed overleaf.

Winter camping is permitted, along Highway 60, at Mew Lake Campground from mid-October to early May on a first come, first served basis. The main parking lot and the roads adjacent to sites #1 to 76 are ploughed. Sites #1 to 66 have electrical hook-ups. No water is available, and firewood may be purchased at the Mew Lake Campground woodyard.

Camping is also permitted in the Interior of the Park. You may wish to use one of the groomed ski trails to enter the Interior (no toboggans or snowshoes, please), but camping within sight or sound of the ski trails, or in trail shelters, is not permitted. We recommend that you camp in low sheltered areas where there is a good supply of standing dead firewood for warmth and cooking.

Park Permits

A valid permit must be purchased for all Park use. The appropriate one for your needs (see table overleaf) may be purchased at the East and West gates or at the self-serve fee station at the Mew Lake Campground. Your vehicle permit must be displayed on the dash of your vehicle.

Some Words of Caution

Sking and snowshoeing in Algonquin Park are very rewarding recreational activities, but there are dangers. Travel over ice is not recommended but should you travel across lakes and streams, it is important to check ice conditions in advance. Some areas (such as near creek mouths) can be unsafe, even during the coldest weather. If you become lost, the safest tactic is to follow your own trail back to the road. On day trips you should always keep careful track of the time

and your progress. Especially on longer trips, you should always advise somebody where you are going and for how long. As sensible precautions you should carry a first aid kit, waterproof matches, spare socks and wool mittens, an extra sweater or vest, a spare ski tip, electrical tape, and a small piece of wire or nylon cord to repair poles or bindings. You can easily carry all of these items in a small day pack along with your lunch and thermos.

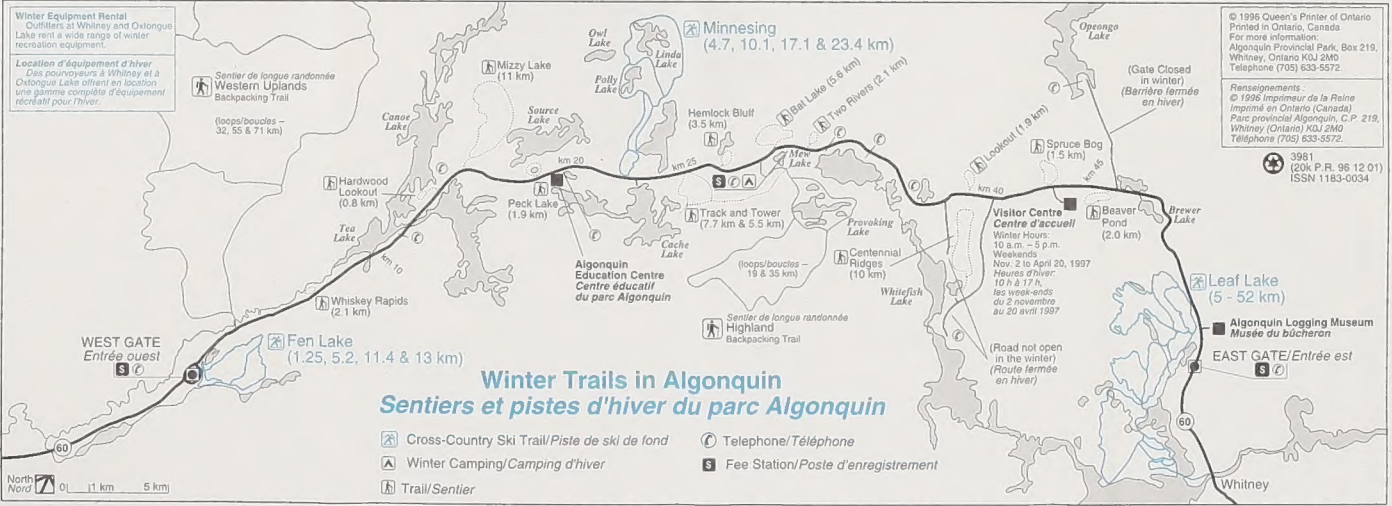
Winter camping requires even more care and attention to equipment. Temperatures may go down to -40°C at night and you must be prepared to handle these conditions.

Volunteers

Anyone interested and able to help with ski trail brushing and clearing on a volunteer basis should contact Algonquin Park at (613) 637-2780 or the Algonquin Skiers' Association at (613) 637-5315 or (613) 232-0958.



The printing of this brochure is funded by:
La publication de cette brochure est financée par :
Bear Trail Inn Resort, Box 158, Whitney, Ontario K0J 2M0
Tel: (613) 637-2662 Fax: (613) 637-2615
Ministry of Natural Resources, Box 219, Whitney, Ontario K0J 2M0
Tel: (705) 633-5572



Le parc Algonquin en hiver

Le parc Algonquin en hiver est un milieu tout à fait différent de celui que connaissent les gens qui visitent le parc en été. Par jours froids et sans nuages, après une chute de neige récente, la vue de la glace gelée entourée de conifères lourds de neige est à vous couper le souffle. La nuit, le ciel s'illumine d'étoiles brillantes et les craquements des arbres, tels des coups de feu, retentissent dans l'air froid et paisible de la forêt. Bien que la plupart des oiseaux soient partis vers le sud et que beaucoup d'animaux hibernent, l'hiver est le meilleur moment de l'année pour voir des traces d'animaux. En effet, ceux qui restent actifs pendant l'hiver laissent beaucoup de marques révélatrices dans la neige. Les visiteurs peuvent généralement voir des empreintes de cerfs de Virginie, d'orignaux, de martres, de pékams, de loutres, de renards et de loups — et parfois les animaux eux-mêmes. On peut aussi observer des oiseaux tels que le corbeau, le mésangeau du Canada, la mésange à tête brune, les becs-croisés, et parfois même les pics à dos noir ou à dos rayé, et le tétras des savanes. La nuit, il est possible d'entendre le hurlement sauvage des loups sous un ciel étoilé. Vous pourrez aussi hurler vous-même à différents endroits le long de la route afin d'inciter les loups à répondre.

Une visite au parc Algonquin en hiver peut être une expérience fascinante et enrichissante pour quiconque aime faire de la raquette ou du ski de fond. Une visite couronnée de succès exige cependant la préparation et certaines connaissances. Toute personne qui veut visiter le parc en hiver devrait lire ce dépliant et l'avoir en sa possession tout au long de son séjour.

Corridor de la route 60

Seul le corridor de la route 60, qui traverse la partie sud du parc sur une distance de 56 km, est facilement accessible

en hiver. La route est déblayée et sablée régulièrement et plusieurs sentiers et pistes de ski de fond sont à la disposition des visiteurs (voir la carte ci-dessus). Si vous avez besoin d'assistance, de nourriture ou d'hébergement, vous devrez aller à l'extérieur du parc jusqu'à Whitney (5 km au-delà de l'Entrée est) ou à Oxtongue Lake et Dwight (6 km ou plus au-delà de l'Entrée ouest).

Renseignements utiles

Pendant la saison du ski, on peut demander conseil ou obtenir des renseignements à propos de toutes les publications du parc Algonquin les week-ends au Centre d'accueil, et tous les jours aux entrées ouest et est du parc (705-633-5572). Le médecin (613-637-2170) et le poste de police provinciale (1-800-267-8919) les plus proches sont à Whitney. Vous trouverez sur la carte ci-dessus l'emplacement des cabines téléphoniques le long de la route 60.

Pour toute excursion loin de la route 60, il est important d'informer l'un de vos proches de votre itinéraire exact et de la date prévue de votre retour. Même si vous suivez ce conseil, et malgré les patrouilles du Ministère (y compris les fins de semaine), il n'est pas certain que vous seriez trouvé(e) à temps si vous vous perdiez ou si vous aviez un accident grave alors que la température est au-dessous de zéro. Votre sécurité dans le parc Algonquin, comme partout ailleurs, dépend d'abord de vous.

Activités d'hiver

La pêche d'hiver et les motoneiges sont interdites dans le corridor de la route 60 du parc Algonquin (adressez-vous aux bureaux du Ministère mentionnés ci-dessus pour obtenir des renseignements sur les endroits, à l'extérieur du parc, où on peut pratiquer ces deux activités). Les amateurs de raquette peuvent aller presque n'importe où dans le parc (sauf sur les pistes de ski) mais ceux qui préfèrent rester sur

un sentier ont le choix entre plusieurs sentiers assez courts et deux sentiers de longue randonnée.

Il existe aussi trois pistes conçues, réservées et entretenues pour le ski de fond : les pistes de ski Fen Lake, Minnesing et Leaf Lake. Ces pistes sont indiquées sur la carte ci-dessus. Vous trouverez au verso une carte détaillée de chaque piste.

De la mi-octobre au début mai, les campeurs peuvent s'installer au terrain de camping Mew Lake, sur la route 60, selon le principe du premier arrivé premier servi. Le terrain est stationnement, près des routes adjacentes aux emplacements n° 1 à 76 sont déblayés, en cas de neige. Les emplacements sont également déblayés si les conditions climatiques le permettent. Les emplacements n° 1 à 66 sont munis de branchements électriques. Le terrain n'offre pas l'eau courante en hiver. Le parc à bois du terrain de camping Mew Lake reste ouvert toute l'année.

Vous pouvez camper aussi à l'intérieur du parc. Si vous empruntez une des pistes de ski de fond pour vous éloigner de la route, n'oubliez pas que les raquettes et les traîneaux n'y sont pas autorisés et qu'il est interdit de camper dans les abris ou près des pistes (là où d'autres skieurs pourraient vous voir ou vous entasser). Il vaut mieux camper dans un endroit peu élevé, bien abrité, où il y a beaucoup d'arbres morts pouvant servir à cuisiner et à vous réchauffer.

Permis

Un permis valide est requis pour tout usage du parc. Vous pouvez acheter celui qui vous convient (voir tableau au verso) aux entrées est et ouest, ainsi qu'au poste d'enregistrement libre-service du terrain de camping Mew Lake. Votre permis doit être placé sur le tableau de bord de votre véhicule.

Mise en garde

Faire de la raquette, ou du ski, dans le parc Algonquin est une façon agréable d'apprécier les paysages, mais la pratique de ces sports comporte certains dangers. Il est déconseillé de traverser tout cours d'eau ou lac gelé. Le cas échéant, vérifiez la solidité de la glace avant de vous aventurer sur un lac ou sur un ruisseau. Même par temps très froids, certaines zones (comme les embouchures) peuvent être dangereuses. Si vous vous égarez, il vaut mieux retourner sur vos pas en suivant vos traces jusqu'à la route. Pour les excursions d'une journée, tenez-vous en compte de l'heure et de votre rythme de progression. Si vous partez en longue randonnée, n'oubliez pas de dire à quelqu'un où vous allez et quand vous prévoyez de revenir. Par mesure de précaution, vous devriez toujours apporter une trousse de premiers soins, des aliments imperméables, des moutons de laine et des chaussettes de rechange, un chandail ou un gilet supplémentaire, une pointe de ski, du ruban adhésif et du fil de laton, ou de la corde en nylon, pour réparer les bâtons et les fixations. Vous pouvez également transporter tous ces objets, ainsi qu'un peu de nourriture et une bouteille isolante, dans un petit sac à dos.

Il faut prêter une attention toute particulière à l'équipement quand on veut camper en hiver. Parfois, la nuit, la température baisse jusqu'à -40°C et un bon équipement, en bon état, est alors très important.

Bénévoles

Toute personne qui aimerait participer bénévolement à la préparation des pistes de ski est invitée à appeler le parc Algonquin au (613) 637-2780 ou l'Algonquin Skiers' Association au (613) 637-5315 ou (613) 232-0958.